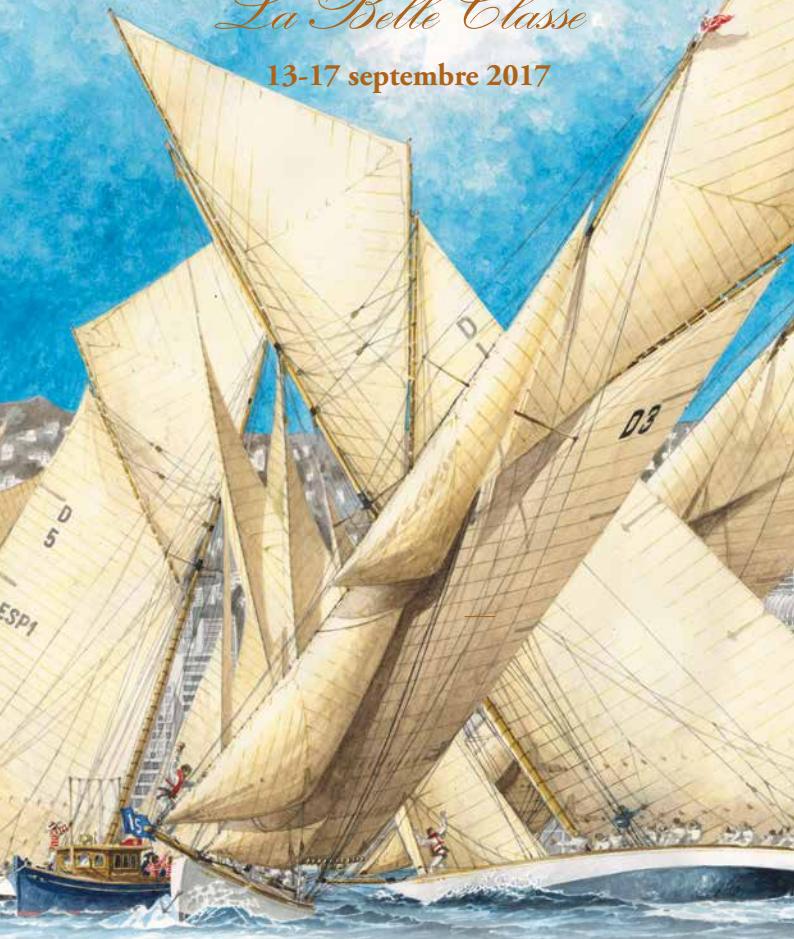


Monaco Classic Week

La Belle Classe

13-17 septembre 2017



AVIS DE COURSE / NOTICE OF RACE

YACHTS DE TRADITION - 15 M JI



#MCW17



Moët Hennessy



monaco.

REGISTRATION ON WWW.YCM.ORG



MONACO CLASSIC WEEK TROPHÉE LA BELLE CLASSE

DU 13 AU 17 SEPTEMBRE 2017

Comité International de la Méditerranée
CIM 2017

1 - ORGANISATION / ORGANISING AUTHORITY

La Monaco Classic Week - Trophée La Belle Classe est organisée par le Yacht Club de Monaco sous l'égide du C.I.M. (Comité International de la Méditerranée), et des recommandations de La Belle Classe Tradition.

Monaco Classic Week - Trophée La Belle Classe is organised by the Yacht Club de Monaco under the recommendations of La Belle Classe Tradition and under the current CIM Rating (International Mediterranean Committee).



2 - PROGRAMME / PROGRAMME

Lundi 11 Septembre / Monday 11th September 2017
Arrivée des concurrents / *Competitors arrive*

Mardi 12 septembre / Tuesday 12th September 2017
Arrivée des concurrents / *Competitors arrive*

Mercredi 13 septembre / Wednesday 13th September 2017
12h00 : 1^{er} Signal d'avertissement / *First warning signal*

Judi 14 septembre / Thursday 14th September 2017
11h00 : 1^{er} Signal d'avertissement / *First warning signal*

Vendredi 15 septembre / Friday 15th September 2017
11h00 : 1^{er} Signal d'avertissement / *First warning signal*

Samedi 16 septembre / Saturday 16th September 2017
11h00 : 1^{er} Signal d'avertissement / *First warning signal*



Dimanche 17 septembre / Sunday 17th September 2017
À partir de 11h 00 : Remise des prix / *Prize-giving*

L'Organisateur et le Comité de Course se réservent le droit et la faculté de modifier l'horaire des courses après la première journée.
The Organiser and Race Committee reserve the right to change the race schedule after the first day.

3 - ADMISSION / ADMISSION

La Monaco Classic Week - Trophée La Belle Classe est ouverte aux Yachts de Tradition (Big Boats, époques, classiques et leurs répliques) en conformité avec les spécifications du C.I.M. de l'année en cours, ainsi qu'à la classe des 15 M JI.

Monaco Classic Week - Trophée La Belle Classe is open to Yachts of Tradition (Big Boats, Vintage, Classic and their Replicas) in accordance with their CIM specifications of the current year, as well as the 15M IR class.

4 - INSCRIPTIONS / REGISTRATION

Les demandes d'inscription devront parvenir avant le **30 juin 2017** au Yacht Club de Monaco, Quai Louis II 98000 MONACO.

Les demandes tardives pourront être éventuellement acceptées, mais une place au port ne pourra pas être garantie. L'inscription définitive de chaque voilier est laissée à la libre appréciation du Comité d'Organisation.

Les dossiers d'inscription devront être complétés le 13 septembre 2017 avant 11h00 avec la remise des documents suivants :

1. Liste des équipages complétée avec copies des licences F.F.V. et Certificats Médicaux correspondants (obligatoires pour les membres français) et de tout autre document émis par l'autorité de la voile des pays respectifs (pour les membres étrangers).
2. Certificats de jauge C.I.M. pour les Yachts d'époque et classiques de l'année en cours
3. Fiche de déclaration de voiles qui seront utilisées en régaté.
4. Attestation d'assurance garantissant la couverture du yacht en Responsabilité Civile lors des compétitions à voile.

Droits d'inscription :

Les bateaux et leurs équipages sont invités par le Yacht Club de Monaco.



Applications must be received by 30th June 2017 at the Yacht Club de Monaco, Quai Louis II, 98000 MONACO.

Late applications may be accepted, but a berth in the harbour cannot be guaranteed. Registration of each sailing yacht is at the discretion of the Organising Committee.

Registration forms must be completed by 13th September 2017 before 11.00am, accompanied by the following documents:

- 1. Crew list complete with copies of their FFV licences and corresponding Medical Certificates (compulsory for French crew members) and any other relevant document issued by the sailing authorities in the respective countries (for foreign sailors).*
- 2. CIM rating certificates for Vintage and Classic yachts for the current year.*
- 3. Declaration of what sails will be used during the racing.*
- 4. Insurance certificate, including public liability cover for sailing competitions..*

Registration fees:

Boats and their crews are invited by the Yacht Club de Monaco.

5 - RÉGLEMENTATION / REGULATIONS

Les régates seront régies par :

1. Les Règles de Course de la World Sailing 2017/2020
2. Le Règlement C.I.M. pour la jauge et pour les courses des yachts d'époque et classiques et ses modifications
3. Le présent Avis de Course
4. Les Instructions de Course
5. Le Mémoire de La Belle Classe

En cas de conflit d'interprétation, le texte français prévaut.

Les recommandations de La Belle Classe seront également prises en compte.

Races will be governed by:

1. *Racing Rules of Sailing (RRS) 2017/2020*
2. *CIM Rules for Rating and Races for Vintage and Classic Yachts, and its amendments*
3. *The Notice of Race*
4. *Sailing Instructions*
5. *La Belle Classe Memorandum*

In the event of any dispute about interpretation the French text shall prevail. La Belle Classe recommendations will also be taken into account.

6 - PUBLICITE ET TYPE DES REGATES PUBLICITY AND TYPE OF RACES

Pour les yachts Epoque et Classiques, l'Événement sera de type C selon le « Règlement C.I.M. » Les concurrents pourront arborer au port les publicités remises par l'organisateur.

For Vintage and Classic yachts, the event will be a Type C according to the CIM Rules. Competitors can display the organiser's publicity banners.

7 - PARCOURS / COURSES

Les parcours seront géométriques ou côtiers et seront définis dans les Instructions de Course.

Courses will be geometric and inshore and will be set out in the Sailing Instructions.



8 - RÉGLEMENTATION / SAILING INSTRUCTIONS

Les Instructions de Course seront à disposition des concurrents lors de leur inscription définitive le mercredi 13 septembre 2017 à partir de 9h00.

Sailing Instructions will be available to competitors once their registration has been completed on Wednesday 13th September 2017 from 9.00am onwards.

9 - CERTIFICATS DE JAUGE RATING CERTIFICATES

Excepté pour la classe des 15 M JI, Les Yachts d'époque et classiques n'ayant pas un certificat de jauge C.I.M. valable pour 2017 devront en faire demande auprès de leur autorité nationale de bateaux classiques

Apart from the 15M IR class, Vintage and Classic yachts that do not have a CIM rating valid for 2017 need to apply to their national authority for classic boats.

10 - INSPECTIONS C.I.M. / CIM INSPECTIONS

À partir du 11 septembre 2017, la Commission technique du C.I.M. pourra à tout moment contrôler les yachts participants.

From 11th September 2017, the CIM's Technical Committee could at any moment inspect participating yachts.

11 - CATÉGORIES ET CLASSES

CATEGORIES AND CLASSES

Les yachts seront divisés dans les catégories suivantes :

1. Yachts d'Époque gréement aurique
2. Yachts d'Époque gréement Marconi (bermudien)
3. Yachts Classiques
4. Big Boats >25m
5. 15 M JI

selon le Règlement C.I.M. et ses modifications

Ces catégories pourront encore être divisées en classes selon le type de gréement et en raison de la longueur de coque et / ou de leur rating (APM).

Yachts will be grouped into the following categories:

1. *Vintage Gaff Rig*
2. *Vintage Marconi (Bermudan)*
3. *Classic Yachts*
4. *Big Boats >25m*
5. *15M IR*

according to the CIM Rules and its amendments.

These categories may be divided further into classes, based on rig type and length of hull and/or their rating (APM – allowance in seconds per nautical mile).

12 - TEMPS COMPENSES ET CLASSES

CORRECTED TIME AND CLASSES

Excepté pour les 15mJI qui courent en temps réel, les classements des autres classes seront établis en temps compensé pour chacune des classes ou catégories selon lesquelles les yachts auront été divisés. Le temps compensé de chaque yacht pour chaque manche sera calculé selon le Règlement C.I.M et ses modifications.

Apart from the 15M IR class that will race in real time, rankings for other classes will be established on corrected time for each class or category into which the yachts will have been divided. The corrected time for each race will be calculated by the CIM Rules and its amendments.

13 - PRIX

Les prix seront accordés aux trois meilleurs du classement final de chaque classe et/ou catégorie mentionnées dans l'article N°11.

Prizes will be awarded to the top three in the final ranking of each class and/or category listed in N°11.



14 - PLACES AU PORT **BERTHS IN HARBOUR**

Les places au port seront attribuées ou pas uniquement en fonction de la disponibilité offerte et gérées par le service de la Marina du Y.C.M. (canal 14).

Pour bénéficier de la gratuité de la place de port, un bateau inscrit à la Monaco Classic Week - Trophée La Belle Classe devra obligatoirement courir au moins deux régates et participer au départ de la course du dimanche 17 septembre 2017.

Les places au port seront à la disposition des Yachts inscrits à partir du 12 septembre 2017 à 12h00 et devront impérativement être libérées le 17 septembre à 14h00.

Free berths in the harbour will be allocated, or not, depending solely on availability and will be managed by the YCM Marina staff (Channel 14).

To benefit from a free berth in the harbour, a boat registered for Monaco Classic Week - Trophée La Belle Classe must take part in at least two races and participate in the start of the race on Sunday 17th September 2017. Berths in harbour will be available to registered yachts from 12 noon on 12th September 2017 and must leave their berth no later than 2.00pm on 17th September.



15 - ANIMATIONS / OTHER ACTIVITIES

Le programme des autres animations sera joint aux Instructions de Course.

The programme for other animations will be attached to the Sailing Instructions document.



16 - CONFORMITÉ AUX RÈGLES COMPLIANCE WITH REGULATIONS

Tous les yachts devront être en conformité avec les documents de navigation et avec les règles d'armement et de sécurité des autorités maritimes nationales respectives. Avec l'inscription, chaque yacht est soumis aux règles fondamentales du Règlement World Sailing et du Règlement C.I.M. et ses modifications qu'il déclare connaître en détail.

All yachts must show compliance with navigation documents and the crewing and safety regulations of the respective maritime authorities. On registration, each yacht is subject to the basic Rules of World Sailing and the CIM Rules and its amendments, and declare to knowing them in detail.



17 - RESPONSABILITES / LIABILITY DISCLAIMER

Les concurrents participent à la régates à leurs propres risques et périls, voir la Règle Fondamentale N°4 des RCV, « Décision de Courir ». L'autorité organisatrice ne pourra être tenue responsable en cas de dommages matériels, corporels ou de décès, survenus avant, pendant ou après l'épreuve.

Competitors participate in the races entirely at their own risk, see RRS 4, "Decision to Race". The organising authority shall not accept any liability for material damage or personal injury or death sustained in conjunction with, or prior to, during, or after the event.

18 - ASSURANCE / INSURANCE

Chaque participant doit détenir une assurance valide en responsabilité civile avec une couverture minimale de 1.5 million d'euros ou son équivalent. Le document présenté doit être l'original délivré par la Compagnie d'Assurance.

Each participant must present the original certificate, as issued by the insurance company, of a valid insurance policy including public liability cover for a minimum of 1.5 million Euros or equivalent.

19 - DROIT A L'IMAGE / IMAGE COPYRIGHT

En participant à la Monaco Classic Week - Trophée La Belle Classe, chaque concurrent accorde automatiquement et sans compensation d'aucune sorte, à l'autorité organisatrice et à ses partenaires, le droit de produire, d'utiliser et de montrer, toute image de lui-même ou de son bateau, réalisée pendant l'événement.

All Monaco Classic Week - Trophée La Belle Classe participants shall grant, automatically and without any recourse or compensation of any kind, the organising authority and its partners the right to produce, use and display any images of themselves or their boat during the event.

